

抗洪救灾中的红十字

远山摄影



THE RED CROSS IN FLOOD FIGHTING
AND DISASTER RELIEF

謹獻給

爲1991年中國抗洪救災作出貢獻的人們

This picture book is dedicated to those who
have made contributions towards flood fighting
and disaster relief work in China in the year of
1991

前言

一九九一年，在神州大地部份地区发生了百年未遇的特大洪涝灾害。洪水来势之猛，受灾面积之广，损失之严重，都是历史上罕见的。中国人民素有敢于战天斗地、改造山河的英雄气概和力挽狂澜的坚强决心。这次抗洪救灾，中华民族又一次显示了高度的爱国热忱，强大的凝聚力和不畏艰险与大自然抗争的拼搏精神。一方有难，八方支援，举国上下万众一心，经过艰苦奋斗，终于取得了抗洪救灾斗争的巨大胜利，同时实现了大灾之后无大疫的目标，创造了奇迹，奏出了一曲社会主义的凯歌。

中国红十字会作为政府的人道工作助手，在大灾面前发挥了红十字的特殊作用。各级红十字组织、专兼职干部、广大红十字会会员及自愿工作者，充分发扬了扶危济困的人道奉献精神，忘我地投身到抗洪救灾和救灾防病工作中去，涌现出一大批先进集体和先进人物，用实际行动谱写了中国红十字史的光辉一页。总会两次及时向红十字会与红新月会国际联合会发出救灾呼吁，得到了联合会和近三十个国家姊妹红会、政府和组织的积极响应，国际联合会为我国救灾的募集活动成绩极为显著。

香港、台湾、澳门红十字会的同仁们和三地同胞及海外侨胞的赈灾募捐义举更是感人肺腑，他们为灾区人民奉献出了同胞之爱，真正体现了炎黄子孙风雨同舟，休戚相关，血浓于水的民族感情。

为了纪念中国人民在政府领导下在抗洪救灾中所表现的伟大民族精神，为了纪念中国红十字会在抗洪救灾中所做的工作和它所起的作用，为了颂扬国际社会、各国红十字组织、国际联合会、红十字国际委员会的大力援助，特别是港澳台同胞的深情厚谊，我们把这本画册奉献于读者面前。洪水无情人有情，读者会从画册中感受到崇高的人类之爱。

让红十字旗帜永远高高地飘扬在人们心中。

彭英志
一九九一年春 于北京



Preface

In 1991, the vast land of China witnessed the worst floods ever seen in a century. The floods approached so fast with such a tremendous force, affecting so vast an area and causing such extensive damages and losses that it was all unprecedented in history. The Chinese people have been known for their heroic spirit of daring to combat and transform nature and their strong determination of making vigorous efforts to turn the tide. In this nation-wide struggle of flood fighting and disaster relief, the Chinese nation demonstrated once again its patriotic zeal, its great cohesion and its fighting spirit of fearing no hardships and dangers and of combating with nature. When one place was in difficulty, assistance came from all sides. Through hard efforts, people throughout the country worked with heart and soul and won a great victory in the battle of flood fighting and disaster relief and at the same time realized the objective of having no big epidemics after big disasters, thus performing a miracle and composing a song of triumph of socialism.

As a government assistant in the humanitarian field, the Chinese Red Cross Society has a special role to play in natural calamities. Red Cross organizations at all levels and the Red Cross staff, members and volunteers across the country worked untiringly in flood fighting, disaster relief and disease prevention operations by upholding the spirit of helping the distressed and succouring those in peril. A large number of advanced units and individuals had emerged in the struggle who had written a brilliant page in the history of the Chinese Red Cross with their actual deeds. Through the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies (IFRC), the National Society launched two relief appeals which received active response from the Red Cross/Red Crescent societies, governments and other organizations in about 30 countries. The IFRC achieved a great success in raising disaster relief funds for China.

The fund-raising activities undertaken by our Red Cross colleagues and Chinese compatriots in Hong Kong, Macao and Taiwan as well as the vast number of overseas Chinese were deeply touching. They showed their true brotherly love for the people in the disaster affected areas, which embodied the profound affection of standing together through thick and thin and of blood being thicker than water of the Chinese nation.

In commemoration of the great national spirit of the Chinese people demonstrated in flood fighting and disaster relief operations under the leadership of the Chinese government, of the role played by the Chinese Red Cross Society in disaster relief and of eulogizing the generous assistance given by the international community, other national societies and the IFRC and in particular the deep affection of our compatriots in Hong Kong, Macao and Taiwan, we would like to present this picture book to our readers. Floods were merciless, but man cared. It is hoped that the readers could feel the great love of mankind from this picture book.

May the Red Cross banner be flying high forever in the hearts of the people.

Gu Yingqi
Spring, 1992
Beijing

中華人民共和國全國人民代表大會常務委員
會委員長萬里爲本畫冊題辭：

“團結起來，戰勝災害”

“Get united to conquer disasters”

An inscription by Mr. Wan Li, Chairman of the Standing
Committee of the National People's Congress of the People's
Republic of China.

团结起来

战胜灾害

李

本書部份照片由

中華人民共和國衛生部

中華人民共和國民政部

中國國家防汛辦公室

中國照片檔案館

中國健康教育研究所

臺灣紅十字組織

香港紅十字會

提供

攝影者

丁峻	丁毅	王曙	王兆範	王軍傑	毛澤禾
尹學平	史健	白國志	李明放	李茂林	李紹柏
李義兵	李曉果	何金成	汪方	汪容凡	於傑
林先勝	周建	周永敍	周躍東	金壽彭	孫國銘
孫德輝	陳文德	陳洪生	陳湖臣	高梅及	徐澎
郭慶華	陶明	凌先聖	凌光揚	殷東林	倪慧娟
張林	張爽	張有忠	張炳德	張國英	黃美光
董華	童宏祥	馮興琦	項新明	楊玉凱	楊志愛
楊緒生	楊德幹	雷長林	壽炳華	劉昌林	劉桂秋
劉壽純	感中強	薛長玲	戴建旺	蘇紅	蘇遠忠
龐偉良	顧祚維				

註：除以上署名者外，尚有部份無名作者，在此一併致謝。

Editor-in-chief: Dr. Gu Yingqi
Deputy editors-in-chief: Mr. Wu Changkang
Dr. Sun Baiqiu
Mr. Qu Zhe
Executive editors: Mr. Yang Xiangqiao
Mr. Zhou Jian
Supporting staff: Miss Ma Xiaoling
Mr. Xue Xingsheng
Mr. Liu Hongjun
Printed by: Sun Tai Printing Co., Ltd. (H.K.)

主 編：顧英奇

副 主 編：吳常康、孫柏秋、曲 折

責任編輯：楊象喬 周 建

編 務：馬小玲 薛興勝 劉鴻君

承 印：新泰印務有限公司(香港)

A Resolution on Commendation of Advanced Units and Individuals in 1991 Flood Fighting and Disaster Relief Operations

In the summer of 1991, over ten of our provinces (municipalities under the jurisdiction of the central government) in China including Anhui and Jiangsu were hit by the worst floods ever seen in this century. Disaster was an order. Red Cross Organizations at various levels and the mass of Red Cross members all over the country were immediately mobilized and plunged into the intense struggle of flood fighting and disaster relief. Red Cross branches across the country started one after another fund-raising activities and collected, transferred and distributed relief funds and materials to the flood victims. Braving the burning sun and the intense heat of summer, the Red Cross members worked untiringly day and night at the forefront of flood fighting and disaster relief operations by keeping up the tradition of continuous fighting and fearing no difficulties. A great many members saved others at the risk of their own lives, demonstrating dauntless heroism and the Red Cross spirit of humanitarian dedication. They shared, through their own actions, the government's burdens and helped solve the difficulties of the victims. They made significant contributions to attaining the victories in the struggle of flood fighting and disaster relief and to the realization of "preventing an outbreak of serious epidemics after serious disasters". A large number of advanced units and advanced individuals emerged from the flood fighting and disaster relief operations.

To commend the advanced, to inspire the fighting spirit of the people and to spread the Red Cross spirit of humanitarian dedication, the National Red Cross Society of China has designated 101 units as flood fighting and disaster relief advanced units and 480 persons as flood fighting and disaster relief advanced individuals (see attached lists).

The National Society hopes that the advanced units and individuals commended will remain modest and prudent, make persistent efforts and work for new achievements of the Red Cross cause.

Red Cross branches at different levels all over the country should organize study and publicity of the deeds of these advanced units and individuals of flood fighting and disaster relief operations. The mass of Red Cross cadres, members and volunteers should take them as models; learn from their lofty spirit of humanitarian dedication and their virtue of rescuing the wounded and saving the dying, of sacrificing their own interests for the sake of others, of seeking no personal fame and gain and of being unselfish and fearless; learn from their fine character of loving the motherland, the people and the Red Cross cause; and, guided by the spirit of the 5th National Conference of the Chinese Red Cross Society, make greater contributions to further pushing forward the Red Cross cause in our country.

**The National Red Cross Society of China
February 28th, 1992**

中國紅十字會抗洪救災先進集體

安徽省紅十字會

安徽省合肥市紅十字會

安徽省巢湖地區紅十字會

安徽省淮南市紅十字會

安徽省蚌埠市紅十字會

安徽省馬鞍山市人民醫院紅十字會

安徽省潛山縣紅十字會

安徽省廬江縣紅十字會

安徽省阜南縣紅十字會

安徽省金寨縣紅十字會

安徽省潁上縣紅十字會

安徽省合肥市紅十字衛生救護培訓中心

安徽省蕪湖市衛生防疫站紅十字會

安徽省壽縣中醫醫院

安徽省舒城縣杭埠鎮紅十字會

安徽省嘉山縣橋頭區中心醫院紅十字會

安徽省阜陽地區衛校紅十字會

安徽省滁縣地區紅十字會

江蘇省紅十字會

江蘇省南京市紅十字會

江蘇省南通市紅十字會

江蘇省揚州市紅十字會

江蘇省淮陰市紅十字會

江蘇省鹽城市紅十字會

江蘇省無錫市紅十字會

江蘇省鎮江市紅十字會

江蘇省蘇州市紅十字醫院

江蘇省金壇縣紅十字會

河南省紅十字會

河南省洛陽市紅十字會

河南省信陽地區紅十字會

河南省周口地區紅十字會

河南省南陽地區紅十字會

河南省駐馬店地區紅十字會

河南省遂平縣紅十字會

河南省淮濱縣紅十字會

湖北省紅十字會

中國紅十字會抗洪救災先進集體

湖北省武漢市紅十字會

湖北省荊州地區紅十字會

湖北省黃岡地區紅十字會

湖北省孝感地區紅十字會

湖北省咸寧地區紅十字會

湖北省鄂西自治州紅十字會

湖北省宜昌地區紅十字會

湖北省公安縣紅十字會

四川省紅十字會

四川省瀘州市紅十字會

四川省廣元市紅十字會

四川省達縣地區紅十字會

四川省營山縣紅十字會

四川省仁壽縣紅十字會

四川省遂寧市紅十字會

浙江省紅十字會

浙江省湖州市紅十字會

浙江省杭州市紅十字會

浙江省嘉興市紅十字會

浙江省嘉興縣紅十字會

浙江省長興縣紅十字會

浙江省臨安縣紅十字會

湖南省紅十字會

湖南省衡陽市紅十字會

湖南省郴州地區紅十字會

湖南省長沙市北區紅十字會

湖南省大庸市永安區紅十字會

湖南省茶陵縣紅十字會

湖南省東安縣紅十字會

貴州省紅十字會

貴州省畢節地區紅十字會

貴州省安順地區紅十字會

貴州省獨山縣紅十字會

貴州省普安縣紅十字會

貴州省水城縣紅十字會

中國紅十字會抗洪救災先進集體

吉林省紅十字會

吉林省長春市衛生防病中心

吉林省紅十字服務中心

吉林省吉林市紅十字會

吉林省長春市紅十字會

吉林省白城地區紅十字會

吉林省延邊自治州紅十字會

吉林省長春市白求恩醫科大學

黑龍江省紅十字會

黑龍江省齊齊哈爾市紅十字會

黑龍江省佳木斯市紅十字會

黑龍江省肇東市紅十字會

黑龍江省林口縣紅十字會

黑龍江省依蘭縣紅十字會

海南省興隆紅十字醫院

山東省臨沂地區紅十字會

河北省張家口地區紅十字會

北京市西城區紅十字會

北京市密雲縣紅十字會

北京市懷柔縣紅十字會

上海市紅十字會

上海市金山縣紅十字會

上海市青浦縣紅十字會

廣東省深圳市紅十字會

廣東省中山市紅十字會

廣東省深圳市南方製葯廠

廣西壯族自治區梧州市紅十字會

江西省進賢縣紅十字會

內蒙古自治區呼和浩特市第二中學

中國紅十字會抗洪救災先進個人

安徽省72名

汪鴻勛	戴 進	王妙增	梁英發	鮑英華	張曉明
郎明海	江海清	丁發榮	張世銀	徐 斌	徐中學
殷舜湘	聶文達	吳學明	方 弋	黃昌華	程永森
盛澤炎	方 式	趙躍斌	方治安	周旭光	章家春
朱陸應	王志祥	田廣峯	張金媛 (女)	李懷章	任建華
朱美莉 (女)	陳守春	劉 新	張清南	孫行明	王守忠
曹永先	賀兆義	戎寶俊	袁 振	劉純宇	黃冠武
黃建軍	孫 凱	廖多孝	丁梅兵	孫自純	余朝鈞
蕭元忠	張華旗	鄭燦華	程金蘭 (女)	楊志剛	李 軍
張勇凱	李林政	王守衛	朱寶賢	李元清	安德禮
王 銳 (女)	胡軼凡	范家榮	胡仁純	廖祥宗	余道祥
吳義農	劉士麼	潘禮立	汪永槐	劉 翔	滕蓮英 (女)

江蘇省55名

鄒憲章	秦 健	江鳴皋	倪 瑾 (女)	曹 健	程武揚
徐愛媛 (女)	顧金舫	李有才	金 標	卞仁雲	王敬文
于元慶	周抑宛	邵正斌	顧耀渝	陳明珠 (女)	宋偉君
周佩玲 (女)	黃德朗	劉 華 (女)	徐開舉	方應登	何士明
周敬澄	孫長旭	章行可	徐家傳	郭德柏	胡安華
林吉成	郭宏生	荆振國	姚金法	許 謙	陳 亮

中國紅十字會抗洪救災先進個人

任慎先	劉步英 (女)	吳繼敏	沙德奎	孫家恩	薛長玲 (女)
孫耀祥	賈震川	周泉昌	孫仁靜	王映謙	陳施文
顧登旺	胡士琦	楊玉德	張雲龍	周 堅 (女)	陳文德
周士良					

河南省46名

伍義秋 (女)	侯思賢	王宗均	代義海	周學華	韓峰山
吳冬青	朱鴻善	沈天才	薛丙寅	張秀梅 (女)	高鮮會
郭秉衡	岳維海	張學榮 (女)	賈年敬	葛丙耀	席穎波 (女)
崔 暖 (女)	馬延軍 (女)	張慶超	全國欽	李子亮	郭承玉 (女)
包文章	張英柱	陳桂友	龔士彬	何彥馨	呂世高
王 春	朱元芳 (女)	王春華	王 雨 (女)	張啟宇	郝京蘭 (女)
于海洋	王宏偉	馬俊玲 (女)	楊友鶴	荆曉久	郭秀春
胡 偉	王榮華	張紅軍	王鎮安		

湖北省41名

鄧 紅 (女)	尤德新	夏大鵬	袁 競 (女)	方家禮	李建鋒
李名山	王 虹 (女)	艾 軍 (女)	嚴心康	熊學金	張先讓
邢禹江	牟炳新	陳太英 (女)	朱 欣	孫 偉	樊哲林
李開明	鄒柏青	鄭忠明 (女)	周太法	彭兆玲 (女)	戴先祥
彭肅儀	韓秀英 (女)	丁 毅	張新武	陳敬春	柯 劍

中國紅十字會抗洪救災先進個人

葛慶利	胡續林	樊新旗	夏 耘	吳恒英 (女)	丁 衛
繆焱明	廖國放	蘇啟觀	熊金華	陶廉青	

四川省38名

蒲東川	衛國杰	邱明熙	劉曉林	吳繼成	黃團中
劉全美	吳遠泉	江學軍	夏正模	葉震華	雷上居
王顯文	陶明哲	張昌林	謝如陵	彭寧柏	謝學明
顧良玉 (女)	王琮玉 (女)	陽 華 (女)	闕鴻模	樊英倫	汪 方
趙正舒	徐紹雲	張俊德	王文育	曾統芬 (女)	程東生 (女)
袁雲章	何哲先	羅光洪	劉文玉 (女)	周學斌	袁大平
呂奇靈	孫樹明				

浙江省30名

陳 航	付建榮	吳友忠	倪慧娟 (女)	何 忠	盧秀福
于啟召	朱 進	凌志康	錢可清	錢 羣	沈鶴鳴
牟惠元	錢奐錚	王育才	畢源根	邵石麟	楊伯良
朱炳法	何 浩	吳苗林	許琴聲 (女)	張振華	俞志剛
朱寶華	陸汝坤	錢明富	葉佩珠 (女)	許延昌	汪炳輝

湖南省30名

李 飛	孫桂芳	吳民輝	代興忠	趙伯建	謝庭喜
田亞玲 ((女)	彭立英	湯大澤	印六秀 (女)	田 輝	儲親仁
孫傳仁	任 民	彭運祥	周博文	尹連先	張瑞祥

中國紅十字會抗洪救災先進個人

劉舒文 (女)	曾會秀 (女)	李湘沅 (女)	鄭 珩	劉連清	廖星桂
劉泉水	黃友德 (女)	米國禎	楊順穩	張祖勤 (女)	扶良會

貴州省29名

王兆石	吳勝明	郭玉模	婁必海	王昌鼎	楊進榮
楊國軍	劉顯英 (女)	陳士學	鄭修奎	陳必忠	郭介華
鄧存高	劉元生	劉繼博	陳運州	王治朝 (女)	張道嚴
郭明珍 (女)	胡建華	白榮華	熊賢錦	陳 莉 (女)	王林森
李 清 (女)	李必壽	劉國培	張 林	王允娟 (女)	

吉林省28名

張靜芝 (女)	于清亞	張永和	孔祥東	陳洪宇	洪國華
紀玉玲 (女)	呂志宏	尹真柱	張 祁	孫紹友	劉漢杰
李桂蘭 (女)	張 爽	李寶林	李臨弟	楊玉生	張 志
季江濤	狄文泰	譚躍輝	于立敏	李紅梅 (女)	陳濟雄
李 成	劉志強	張東航	杜劍峯		

黑龍江省25名

倪慶雲 (女)	劉海燕 (女)	孫世禎	曹 瑛	羅傳偉	趙永彬
李元貴	李福順	王明信	姜化民	于桂萍 (女)	韓繼先
陳顯峯	邢士娟 (女)	李長福	馮喜英	楊玉林	張志勇
郭 濱 (女)	吳會江	胡小慧 (女)	鄭秀坤 (女)	李來助	劉洪元
郭寶成					

中國紅十字會抗洪救災先進個人

海南省 6 名

李秀豐 龐慶彬 梁明新 郭德興 黃中興 葉毓敏

山東省 9 名

孫景瑞 季志平 王高銀 季志光 趙繼興 馬自力

張萬連 劉 霞 (女) 劉 崗

河北省 1 名

吳勝英 (女)

北京市 8 名

岳風華 張桂英 (女) 姜 華 王春雪 李東方 王秀麗 (女)

蔡純莊 孫兆國

上海市 8 名

荆 萍 曹毓華 鍾後德 倪映文 洪 震 龔亞平

沈善良 包吉庭

廣東省 5 名

陳時英 楊子其 陳錦源 曾祥九 洪生凱

廣西壯族自治區 5 名

劉國忠 姜應元 李 新 (女) 李錦泉 汪炳炎

江西省 5 名

朱開清 丁曉人 羅紹湘 朱 劍 劉寄盟

甘肅省 2 名

韓再全 施存仁